

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris
connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have
taken note of the news under this heading

C'EST DEMAIN, SAMEDI 25 AVRIL !
=====

qu'est organisée de 10 à 18 heures la
Journée Portes Ouvertes de Prévessin.

Voici le rappel du programme :

- * informations verbales et visuelles sur
le CERN, ses moyens, ses projets (LEP
en particulier) au Bât. 904.
- * visites guidées d'installations géné-
ralement peu accessibles.

Contribuez aux relations publiques de votre
Organisation : venez nombreux avec votre
famille, avec vos amis gessiens et genevois!

Contact : Tél. 2722 - 4052

IT'S TOMORROW 25th APRIL !
=====

that CERN holds its Open Day on the Prévessin
Site, from 10.00 hrs till 18.00 hrs.

Programme reminder :

- * Verbal and visual information on CERN,
its facilities and its projects (LEP
in particular) in building 904.
- * Guided visits to places not normally
accessible to visitors.

Come and contribute to the public relations
efforts of your Organization : bring the
family, friends, etc. The more the merrier.

For further information : Tel. 2722 - 4052

CIRCULAIRE ADMINISTRATIVE

La Circulaire Administrative No 12
"L'ALLOCATION POUR FRAIS D'ETUDES" vient d'être
publiée et est disponible au Secrétariat de votre
Division. Elle met à jour le montant du rembour-
sement de certains frais et est applicable à
partir du 1er SEPTEMBRE 1980.

EXTENSION DU RESTAURANT No 3

Afin d'assurer un meilleur service au
Restaurant No.3, plusieurs modifications sont
actuellement en cours :

- agrandissement de la cuisine,
- installation d'équipements nouveaux,
- introduction d'une deuxième chaîne de
service,
- création d'une zone "cafétéria" devant
le bar,
- ouverture d'une deuxième porte d'accès à
la terrasse.

Nous vous prions d'excuser tout inconvé-
nient pouvant résulter de ces travaux, et vous
remercions de votre compréhension.

Division du Personnel /
Tél. 3189 - *284

ADMINISTRATIVE CIRCULAR

Administrative Circular No.12, entitled
"EDUCATION GRANT" has just been published and
can be obtained from your Divisional Secretariat.
It gives up-to-date information on the amount
reimbursed for certain expenses and is applicable
from 1 SEPTEMBER 1980.

EXTENSION OF RESTAURANT No.3

In order to provide a better standard
of service at Restaurant No.3, several modi-
fications are currently taking place :

- considerable enlargement of the kitchen,
- installation of several new items of
equipment,
- introduction of a second service counter,
- creation of a cafeteria area in front of
the bar,
- opening of a second door to the terrace.

We apologize for any inconvenience caused
during this work, and thank you for your
understanding.

Personnel Division /
Tel. 3189 - *284

Le vendredi 1er mai 1981 étant jour férié pour l'Organisation, les restaurants et cafétérias des sites seront fermés.

Un service restreint sera cependant assuré au Restaurant No 1 (Co-op, Bâtiment 501) de 8h00 à 20h00 (restauration chaude de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30).

Exceptionnellement, le Restaurant No 2 (Tortella, Bât.504) restera fermé le samedi 2 mai 1981 (réouverture le lundi 4 mai). Le service week-end fonctionnera normalement au Restaurant No 1.

Division du Personnel /
Tél. 3189 - 3962

In view of the fact that Friday, 1st May 1981 is a holiday at CERN, the restaurants and cafeterias will be closed.

A limited service will, however, be provided at Restaurant No 1 (Co-op, Building 501) from 8.00 to 20.00 hrs, with hot meals available from 11.30 to 14.00 hrs and from 18.00 to 19.30 hrs.

Exceptionally, Restaurant No.2 (Tortella, Bldg. 504) will remain closed on Saturday, 2nd May 1981 (re-opening Monday, 4th May). The week-end service at Restaurant No.1 will operate normally.

Personnel Division /
Tel. 3189 - 3962

* * * * *

Tributes will be paid
to the memory of

Wolfgang Gentner

Director at CERN 1955-1960

Chairman of the Scientific Policy Committee 1968-1971

President of the Council 1972-1974

at a memorial gathering

on Thursday 30 April

at 4.30 p.m. in the Auditorium

A sa soixante-dix-septième réunion, le 9 avril 1981, la Commission exécutive a tout d'abord examiné deux documents qui doivent être présentés aux réunions du Comité des Directives scientifiques et du Comité des Finances, ainsi qu'à la réunion de Programme du Comité du Conseil, en avril. Le premier, intitulé "Le LEP Phase 1 et analyse des coûts", décrit la nouvelle version optimisée du LEP; le second, "Activités scientifiques et Estimations budgétaires 1982-1985", inclut la construction du LEP dans la planification à partir de 1982.

La Commission a eu ensuite un échange de vues sur le budget de 1981, que le Directoire continue d'étudier. Elle a entendu un rapport du Directeur de l'Administration sur l'avancement des questions traitées par le Groupe de travail sur les Pensions.

La Commission a approuvé, pour la gestion des contrats, des procédures actualisées, destinées à mieux renseigner sur l'avancement desdits contrats et à éviter tout dépassement de crédits sans autorisation préalable.

La Commission a eu une première discussion au sujet du personnel à affecter au LEP, à la suite d'une présentation par le Chef du Projet désigné. Celui-ci a été invité à soumettre la question à la prochaine réunion du Comité consultatif permanent.

Sous le point "Divers", le Directeur général a annoncé que M.G.N. Hine a été appelé aux fonctions de coordinateur des questions concernant l'informatique administrative et chargé en particulier de rédiger, pour le Directoire, un rapport sur l'état actuel des installations existant au Laboratoire et sur la possibilité, pour le CERN, d'élargir à l'avenir sa pratique en ce domaine.

COMITE CONSULTATIF PERMANENT

Le mercredi 8 avril 1981 s'est tenue une réunion au cours de laquelle les sujets suivants ont été examinés :

Circulaires administratives

Comme de coutume, ces documents ont fait l'objet de discussions préliminaires entre la Direction et l'Association du Personnel dont les observations ont été prises en compte dans les documents présentés au Comité.

- "Accidents et maladies des membres du personnel"
Le texte et les amendements proposés ont été approuvés en principe. Les tableaux de référence, dont l'insertion est prévue dans le texte, seront soumis à un dernier examen en vue de déterminer si leur application au CERN nécessite d'éventuelles mesures administratives particulières.
- "La médiation"
Cette circulaire est entrée en vigueur en juin 1980 à titre expérimental afin de donner au personnel le moyen de bénéficier de l'aide d'un

At its Seventy-seventh meeting held on 9 April 1981, the Executive Board first discussed two papers to be presented to the April meetings of the Scientific Policy Committee, the Finance Committee and the Committee of Council Programme Meeting. These papers are "LEP Phase 1 and Cost Breakdown", which describes the newly optimized design of LEP and "Scientific Activities and Budget Estimates 1982-1985" and in which LEP construction is included in the planning from 1982 onwards.

The Board then had an exchange of views on the 1981 Budget, which is still under discussion by the Directorate. It heard a report from the Director of Administration on the progress made by the Working Group on Pensions.

The Executive Board approved up-dated procedures for the Management of Contracts which are intended to give better information on the progress of contracts and to avoid overspending unless prior authorization has been given.

The Board had a first discussion on the Staffing of LEP following a presentation made by the LEP Project Leader designate. He was invited to present the subject in the next meeting of the Standing Advisory Committee.

Under Other Business the Director-General announced that M.G.N. Hine had been asked to act as a Coordinator for matters relative to Office Automation and in particular to prepare for the Directorate a report on the present status of the facilities existing in the Laboratory and on the possibility of a future CERN-wide policy in this domain.

STANDING ADVISORY COMMITTEE

A meeting was held on Wednesday, 8 April 1981 at which the following subjects were discussed :

Administrative Circulars

As usual, these papers had been the subject of preliminary discussions between the Management and the Staff Association whose comments had been taken into consideration in the papers presented to the Committee.

- "Accidents and Illnesses suffered by members of the personnel"
The text and proposed amendments were agreed in principle. Reference tables, foreseen for inclusion in the text, will be given a final examination to determine whether any special administrative measures require to be taken to ensure their application in the CERN framework.
- "Mediation"
This circular was introduced in June 1980 on an experimental basis to provide the staff with a means of having informal help from an independent mediator without having recourse to a

médiateur indépendant sans recourir par la voie officielle. La médiation vise à offrir la possibilité d'un arbitrage dans tous les cas où une décision administrative officielle est en cause. En cas d'insuccès, l'affaire peut toujours faire l'objet d'un recours; par conséquent, il a été décidé de conserver le délai de 60 jours prévus dans les Statut et Règlement du Personnel.

- "L'allocation pour frais d'études"

Cette circulaire remplace la fiche d'information datée de septembre 1977 et actualise le montant des remboursements. Il a été convenu que les nouveaux plafonds seraient adoptés avec effet rétroactif au 1er septembre 1980 et qu'à l'avenir un système d'indexation serait appliqué.

- "Garanties accordées aux membres du personnel ayant un mandat de représentation"

Cette circulaire reprend la plupart des dispositions d'un mémorandum établi par le Directeur général en 1968 pour préciser les garanties accordées aux représentants de l'Association du Personnel.

Un certain nombre d'ajouts et de modifications proposés par l'Association du Personnel ont été examinés et le texte sera soumis à un nouvel examen dès que le Président de l'Association du Personnel aura fourni un complément d'informations demandé par la Direction.

Autres sujets abordés

Le Comité a procédé au premier examen d'un texte établi sur la base de mémorandums rédigés par les Directeurs généraux précédents et définissant une base possible pour la politique à adopter dans le cas d'une décision collective de cesser le travail. Un texte révisé sera élaboré pour une prochaine discussion.

Le projet révisé des Statuts de l'Association du Personnel a été examiné et une incompatibilité apparente a été relevée entre les Statut et Règlement du Personnel et l'un des articles du projet de Statuts en ce qui concerne la qualité simultanée de membre du personnel de l'Organisation et de membre extraordinaire de l'Association du Personnel. Il a été convenu que la Direction procu- rera le conseil juridique nécessaire pour essayer de surmonter cet obstacle.

L'Association du Personnel a établi deux mémo- randums concernant l'un la possibilité d'une contribution des membres du personnel aux mesures d'économie et l'autre certains aspects de la po- litique en matière de personnel. Des précisions ont été demandées sur le premier sujet et il a été convenu que certains points du second docu- ment feront l'objet d'une nouvelle étude et se- ront inscrits au calendrier du Comité.

Le Président de l'Association du Personnel a annoncé que l'Assemblée générale ordinaire se tiendra le 20 mai 1981.

L'Association du Personnel a indiqué que trois questions en rapport avec la protection contre les radiations sont examinées directement avec le Chef de la Division HS et font l'objet d'une étude diligente.

La prochaine réunion du Comité Consultatif Permanent se tiendra le mercredi 27 mai 1981.

formal appeals procedure. Mediation is intend- ed to offer the possibility of arbitration in any cases involving an official administrative decision. As, if the results are unsuccessful, the case may still go forward to appeal, it was decided to retain the time limit of 60 days foreseen in the Staff Rules and Regulations.

- "Education Grant"

This circular replaces the Information Sheet of September 1977 and updates the reimbursement figures. It was agreed that the new maxima would be adopted with effect from 1 September 1980 and that, in future, a system of indexation would be applied.

- "Guarantees for members of the personnel performing a mandate"

This circular embodies the majority of the contents of a memorandum from the Director- General in 1968 outlining guarantees accorded to the representatives of the Staff Association. A number of additions and changes proposed by the Staff Association were discussed, and the text will be reviewed again once additional information requested by the Management has been received from the President of the Staff Association.

Other items

A preliminary discussion took place on a text, based on memoranda from the previous Directors- General, setting out a possible basis for the policy to be adopted in the case of a collective decision being taken to cease work. A revised text will be prepared for further discussion.

The revised draft Statutes of the Staff Associa- tion were examined, and there was an apparent incompatibility between the Staff Rules and Regulations and one of the articles in the draft Statutes concerning simultaneous membership of the Organisation and extraordinary membership of the Staff Association. It was agreed that the management would provide the necessary legal advice to try to overcome this obstacle.

The Staff Association had prepared two memoranda, one concerning the possible contribution by mem- bers of the personnel to economy measures, and the other on items of personnel policy. A number of precisions were requested on the first subject, and it was agreed that items taken from the second paper would be scheduled for further study and included in the Committee's calendar.

The President of the Staff Association announced that the Ordinary General Meeting would take place on 20 May 1981.

It was reported by the Staff Association that three items related to radioprotection were being discussed directly with the Leader of HS Division and were under active consideration.

The next meeting of the Standing Advisory Committee will be on Wednesday, 27 May 1981.